

zicht herschreef. De Roovers hebben bewust niet gekozen om met hun *Metamorphosen* een geraffineerd intellectueel spel op te voeren, een oefening in spitse zelfkritiek op de eigen ijdelheid. Natuurlijk is elke intelligente toneelproductie ook een bewuste sublimatie van de eigen 'speldrift', maar op zichzelf is dat geen interessant verhaal. Vertrekpunt waren een aantal fragmenten die Benjamin Verdonck had geschreven, naar aanleiding van spontane gesprekken over Ovidius' *Metamorphosen*. Veel van die eerste schetsen zouden ook in de definitieve voorstelling terecht komen. Het ging met name om verhalen en anekdotes van tegendraadse romantiek of brutale 'liefde': de bittere cycloop, maar vooral veel excessen van Jupiter, de oppergod, die nimfen neemt, in alle betekenissen van het woord, die steden vernietigt uit nijd.

Met die inspiratie zijn drie spelers, een vormgever en een dramaturg (Klaas Tindemans, nvdr) uit elkaar gegaan, om twee maand later, enkele vage ideeën over scenische en dramatische vormgeving rijker, het gesprek

te heropenen. We bespreken erudiete commentaren over het onvatbare van Ovidius' epos, over het ontbreken van thematische of vormelijke samenhang. We lezen *Die letzte Welt* van Christoph Ransmayr, die prachtige roman over een jonge Romein die de verbannen Ovidius zoekt in een dorp aan de Zwarte Zee. Tot zijn verbazing (en ontzuivering) ontmoet hij daar een krankzinnig pantheon van figuren uit de *Metamorphosen*: de zwakzinnige Battus die versteent door het licht van een toverlantaarn, de verkrachte Echo die enkel spreekt met de rotsen, de weefster Arachne die wegvliegt met haar geborduurde vogels. We lezen ook Kafka, over het zwijgen van de sirenen, en Rilke, over de hallucinaties van Malte Laurids Brigge in het kledingmagazijn. En we kijken naar barokke schilderijen, uit een tijdperk toen de modieuze hang naar antieke mythologie het enige sublieme antwoord was op de nieuwe kerstening van de contrareformatie. Velazquez' *Las Hilanderas* is het meest fascinerend: twee verhalen van Ovidius worden letterlijk met elkaar verweven op het

canvas – de schaking van Europa door de stier Zeus en de weefwedstrijd tussen Arachne en Minerva. Tegelijk onderzoekt de schilder zijn perspectief, manipuleert hij de illusies van de kijker, citeert hij zijn voorbeelden (Titiaan) en interpreteert hij de klassenverhoudingen. Ondertussen is vormgever Bert Vermeulen met een heel andere oefening bezig. Hij maakt foto's in de bossen, van natuurlijke tafereel, maar met een speciaal oog voor subtiele menselijke ingrepen: keurig op een rij geplante dennenbomen, een stal met verweerde planken, maar ook een vreemd, nutteloos object midden op de bosweg. Honderden dia's maakt hij, hij zoomt zo fel in op de details dat ze bijna abstract lijken. Even overwogen we om onze lievelingsverhalen zelf te herschrijven, zodat er een groot contrast tussen schrijfstijlen kan ontstaan, maar de eerste – en ook de latere – bewerkingen van Benjamin Verdonck zijn té pertinent in hun eenvoud, hun brutaliteit, hun erotisch, hun ogenschijnlijke naïviteit. Benjamins teksten zijn even aandoenlijk als zijn dialoog *I'm happy men*, die hij schreef

Metamorphosen

Theatertekst van Benjamin Verdonck

ACIS WORDT IN EEN RIVIER VERANDERD
 ACTAEON VERANDERT IN EEN HERT
 ALCYONE EN CEYX VERANDEREN IN EEN IJSVOGELPAAR
 AMPYX VERSTEENT
 ANDROS EN ZIJN ZUSKES VERANDEREN IN DUIVEN
 ANTIGONE VERANDERT IN EEN OOIEVAAR
 ARACHNE VERANDERT IN EEN SPIN
 ATALANTE VERANDERT IN EEN HOOP LEEUWEN
 ATLAS VERANDERT IN EEN BERG
 BYBLIS VERANDERT IN EEN BRON
 CERAMBUS WORDT IN EEN KEVER VERANDERD
 CERASTEN WORDEN IN STIEREN VERANDERD
 CIRIS VERANDERT IN EEN ZEEVOGEL
 CORNIX WORDT IN EEN KRAAI VERANDERD
 CORVUS WORDT IN EEN RAAF VERANDERD
 CROCUS VERANDERT SAMEN MET SMILAX IN EEN BLOEM
 CYCNUS VERANDERT IN EEN ZWAAN
 CYPARISSUS VERANDERT IN EEN CIPRES
 DAPHNE VERANDERT IN EEN LAURIERBOOM
 DRYOPE VERANDERT IN EEN LOTUSBOOM
 ECHINADEN WORDEN IN EILANDEN VERANDERD

EGERIA VERANDERT IN EEN BRON
 HECUBA VERANDERT IN EEN JANKENDE HOND
 HERIA VERANDERT IN EEN VIJVER
 HIPPOMENES VERANDERT IN EEN LEEUW
 HYACINTHUS VERANDERT IN EEN BLOEM
 IO VERANDERT IN EEN KOE
 IPHIS VERANDERT IN EEN MAN
 LYSISCHE BOEREN VERANDEREN IN KIKKERS
 LEUCOTHOE VERANDERT IN EEN WIEROOKSTRUIK
 LICHAS VERANDERT IN EEN ROTS
 MYRRHA VERANDERT IN EEN BOOM
 NIOBE VERANDERT IN EEN ROTS
 NYCTIMENE WORDT IN EEN UIL VERANDERD
 PERDIX VERANDERT IN EEN PATRIJS
 PHILOMENA VERANDERT IN EEN ZWALUW
 PICUS VERANDERT IN EEN SPECHT
 SEMIRAMIS VERANDERT IN EEN DUIF
 SIRENEN VERANDEREN IN VOGELS
 MET MEISJESHOOFDEN
 STELLIO VERANDERT IN EEN HAGEDIJ
 SYRINX VERANDERT IN MOERASRIET



Metamorphosen TEKENING BENJAMIN VERDONCK
 foto Stef Stessel